

- D** Laubsauger, -bläser, -häcksler  
Seite 2 Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile
- GB** Garden vac, blower, shredder  
Page 9 Original instructions – Safety instructions – Spare parts
- F** Aspirateur, souffleur, broyeur à feuilles  
Page 16 Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange
- BG** Уред за засмукване, издухване и нарязване на листа  
Стр. 24 Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност  
Резервни части
- CZ** Vysavač, fukar a řezačka na listí  
Str. 32 Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly
- DK** Løvsugeren, -blæseren, -kværnen  
Side 39 Original brugsanvisning – Sikkerhedsanvisninger – Reservedele
- FIN** Lehti-imuri, -puhallin, -silppuri  
Side 46 Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat
- GR** Απορροφητήρας - φυσητήρας - θρυμματιστής  
Σελίδα 53 Εγχειρίδιο λειτουργίας – Οδηγίες ασφαλείας – Ανταλλακτικά
- H** Lombszívó, -fújó, -aprító  
61. oldal Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek
- HR** Uređaj za usisavanje, puhanje i sjeckanje suhog lišća  
Strana 68 Originalne upute za rad – sigurnosne upute – rezervni dijelovi
- I** Aspiratrice, Soffiatrice, Trinciatrice di foglie  
Pagina 75 Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio
- N** Løvsuger, -blåser, -hakkels  
Side 83 Original brugsanvisning – Montering – Reservedeler
- NL** Zuig-, blaas- en hakselmachine voor gebladerte  
Blz. 90 Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies – Reserveonderdelen
- PL** Urządzenie do zasysania, nawiewu i rozdrabniania liści  
Stronie 97 Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne
- RO** Aspirator, suflător, vânturător de foioase  
Pagina 105 Instrucțiuni originale – Măsuri de siguranță – Piese de schimb
- RUS** Пневматический сборник, раздуватель и измельчитель листьев  
стр. 112 Оригинальное руководство по эксплуатации – Указания по технике безопасности - и запасные части
- S** Lövsug, -blåsare, -kvarn  
Sidan 120 Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar – Reservdelar
- SK** Vysávač, fukár, drvič na listie  
Strana 127 Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny – Náhradné dielce
- SLO** Sesalnik, pihalo, rezalnik za listje  
Stran 134 Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli
- TR** Yaprak toplama, yaprak üfleme makinesi, çapa makinesi  
Sayfa 141 Orijinal işletme talimatı – Güvenlik açıklamaları  
Yedek parçalar





- D** Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- GB** Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling. According to the European Directive 2002/96/EC on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.
- F** Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non-polluante. Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.
- BG** Електрическите уреди не бива да се изхвърлят в контейнерите за битови отпадъци. Уредите, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за преработка в съответствие с разпоредбите за опазване на околната среда. Според европейската директива 2002/96/ЕО за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират разделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.
- CZ** Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2002/96/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektrořístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.
- DK** Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.
- FIN** Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen. Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöstävällisesti.
- GR** Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε για τη διάθεση των συσκευών, των εξαρτημάτων και της συσκευασίας σε μια κατάλληλη εταιρία ανακύκλωσης. Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με παλαιές ηλεκτρονικές και ηλεκτρικές συσκευές, δεν απαιτείται πλέον η ξεχωριστή περισυλλογή ηλεκτρικών συσκευών που λειτουργούν ακόμα, για να διοχετευθούν σε φιλική προς το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.
- H** A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba. Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.
- HR** Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaji, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša. U skladu s Europskom smjernicom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.
- I** Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.
- N** Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsaffallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.
- NL** Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.
- PL** Urządzenia elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.
- RO** Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2002/96/EG referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.
- RUS** Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/EG по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.
- S** Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt. Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskilt och tillföras en miljöriktig återanvändning.
- SK** Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistite recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice EU 2002/96/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, nie je potrebné tyto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologickej recyklácii.
- SLO** Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji. V skladu z evropsko Direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.
- TR** Elektrikli aletler çöp kutusuna atılmamalıdır. Araçlar, aksesuarlar ve ambalajlar çevre dostu geri dönüşüm olarak değerlendirilmelidir. Elektrikli ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/AB Avrupa talimatlarına göre artık kullanılmayan elektronik cihazlar ayrı toplanmalı ve çevre dostu yeniden değerlendirmeye tabii tutulmalıdır.



Μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα προτού διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης, καταλάβετε όλες τις σημειώσεις και έχετε συναρμολογήσει το μηχάνημα όπως περιγράφεται παραπάνω.

- πίσω  
11 Σωλήνας αναρρόφησης εμπρός  
12 Σάκος περισυλλογής  
13 Τροχοί με συγκράτηση  
14 Βύσμα δικτύου

Κρατήστε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	53
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ	53
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ	53
ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ / ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	53
ΩΡΑΡΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	54
ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ	54
ΠΑΡΑΜΕΝΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΣ	54
ΑΣΦΑΛΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑ	55
ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΟ	56
ΕΚΚΙΝΗΣΗ	57
ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΚΗΠΟΥ	57
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ	58
ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	59
ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	59
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΪΑ	60
ΕΓΓΥΗΣΗ	60
ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ	148

## ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ ΠΑΡΑΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Αφού ξεπακετάρετε το μηχάνημα, ελέγξτε τα περιεχόμενα του κουτιού:

- ▶ Ότι είναι πλήρη
- ▶ Για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά

Αναφέρετε τυχόν ζημιές ή ελλείψεις στον αντιπρόσωπό σας αμέσως. Παράπονα τα οποία θα γίνουν καθυστερημένα δεν θα ληφθούν υπόψη.

- 1 Μονάδα συσκευής
- 1 φερμουάρ σάκου
- 1 κάδο (σάκο) συλλογής
- 1 Σωλήνας αναρρόφησης εμπρός
- 1 Δήλωση παροχής εγγύησης
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης
- 1 Ιμάντας
- 1 Χειρολαβή εμπρος
- 1 Τροχοί με συγκράτηση
- 1 Σωλήνας αναρρόφησης πίσω
- 1 Φυλλάδιο για συναρμογή

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Δώστε προσοχή στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο για τη συναρμογή!



- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1 Ρυθμιστή ταχύτητας | 2 Χειρολαβή            |
| 3 Διακόπτης ON/OFF   | 4 Ένδειξη ασφαλείας    |
| 5 Μονάδα συσκευής    | 6 Χειρολαβή εμπρος     |
| 7 Ιμάντας ώμου       | 8 Συνδετήρας καλωδίου  |
| 9 Μοχλός             | 10 Σωλήνας αναρρόφησης |

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ: 2006/42/ΕΚ

Με το έγγραφο μας αυτό δηλώνουμε, εμείς η

ΑΤΙΚΑ GmbH & Co. KG

Schinkelstraße 97, 59227 Ahlen - Germany

δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν **απορροφητήρας κήπου / φυσητήρας / θρυμματιστής LSH 2500**

Αριθμός σειράς: βλέπε τελευταία σελίδα

είναι συμμορφωμένο με τους κανονισμούς των παραπάνω αναφερόμενων οδηγιών της ΕΚ, καθώς και με τις παρακάτω αναφερόμενες περαιτέρω οδηγίες: 2004/108/ΕΚ και 2000/14/ΕΚ.

**Εφαρμόστηκαν τα παρακάτω εναρμονισμένα πρότυπα:**

IEC 60335-2-100:2002; prEN 15503:2006;

EN 62233:2008;

EN 60335-1:2002+A11,A1:04+A12,A2:06+A13:08;

EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001;

EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005

**Οι εξής άλλες τεχνικές προδιαγραφές / εξειδικεύσεις εφαρμόστηκαν:**

EK 9 2007-07:2006-11-16

**Μέθοδος Αξιολόγησης Συμμόρφωσης**

2000/14/ΕΚ – Παράρτημα V

Μετρημένη στάθμη πίεσης θορύβου  $L_{WA}$  98,3 dB (A).

Εγγυημένη στάθμη πίεσης θορύβου  $L_{WA}$  102 dB (A).

**Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:**

ΑΤΙΚΑ GmbH & Co. KG – Τεχνικό γραφείο

Schinkelstr. 97 – 59227 Ahlen – Germany

Ahlen, 09.04.2010

A. Pollmeier, Διοίκηση Επιχείρησης

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΧΡΗΣΗΣ



**Πιθανός κίνδυνος ή κατάσταση κινδύνου.** Μη συμμόρφωση με αυτή την οδηγία μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή υλικές ζημιές.



**Σημαντικές πληροφορίες όσον αφορά στη σωστή χρήση.** Μη συμμόρφωση με αυτή την οδηγία μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.



**Πληροφορίες χειριστή.** Αυτή η πληροφορία βοηθάει να χρησιμοποιηθούν όλες οι λειτουργίες του μηχανήματος στο μέγιστο βαθμό.



**Συναρμολόγηση, λειτουργία και επισκευή.** Εδώ σας εξηγείται ακριβώς τι πρέπει να κάνετε.

## ΣΥΜΒΟΛΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

 <p>Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το ηχάνημα. Να τηρείτε τις οδηγίες και τους κανόνες ασφαλείας όταν το χρησιμοποιείτε.</p>	 <p>Σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα προτού κάνετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, συντήρησης ή επισκευής.</p>
 <p>Κίνδυνος – Υπάρχει πιθανότητα αντικείμενα να εκτιναχθούν με μεγάλη ταχύτητα όταν το μηχάνημα λειτουργεί. Κρατήστε ανθρώπους, ζώα και κατοικίδια μακριά από την περιοχή κινδύνου.</p>	 <p>Προσοχή στις περιστρεφόμενες λάμες. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια μακριά από τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος, όταν αυτό βρίσκεται σε λειτουργία.</p>
 <p>Φοράτε προστατευτικά όρασης και ακοής.</p>	 <p>Προστατέψτε το μηχάνημα από την υγρασία.</p>

## ΩΡΑΡΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ


Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανόνες της χώρας σας.

## ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Ο απορροφητήρας / φυσητήρας / θρυμματιστής του κήπου είναι κατάλληλος μόνο για ελαφριά, στεγνά υλικά, όπως φύλλα, χορτάρι, μικρά κλαδιά και κομμάτια χαρτί.
- Απορρόφηση φύσημα και θρυμματισμός από
  - βαριά υλικά, όπως π.χ. μέταλλα, πέτρες, κλαδιά, κουκουναρές ή θραύσματα γυαλιού
  - εύφλεκτα υλικά, όπως π.χ. γόπες, κάρβουνα ψησταριάς
  - αναφλέξιμα, δηλητηριώδη και εκρηκτικά υλικά αποκλείεται ρητά.
- Η αναρρόφηση, το φύσημα και ο θρυμματισμός βαριών υλικών, όπως μέταλλα, πέτρες, κλαδιά, κουκουναρία ή σπασμένα γυαλιά απαγορεύεται αυστηρά.
- Μην εργάζεστε ποτέ με το μηχάνημα σε περιοχές με βλαβερή σκόνη και υγρά και μην το χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση υγρών, διότι υπάρχει πιθανότητα τραυματισμού.
- Οποιαδήποτε άλλη χρήση εκτός από αναρρόφηση, φύσημα και θρυμματισμό δεν επιτρέπεται.
- Ο απορροφητήρας / φυσητήρας / θρυμματιστής του κήπου είναι σχεδιασμένος μόνο για ιδιωτική χρήση και σύμφωνα με το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.

- Μηχανήματα για ιδιωτική χρήση σε κήπους θεωρούνται αυτά που δεν βρίσκουν εφαρμογή σε δημόσιους χώρους, πάρκα, αθλητικά κέντρα, στη γεωργία και στη δασοκομία.
- Κάθε άλλη εφαρμογή του θεωρείται ως κακή χρήση. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία υποχρέωση για ζημιές που θα προκληθούν από κακή χρήση του μηχανήματος και κάθε ευθύνη σε τέτοια περίπτωση ανήκει καθαρά στο χρήστη.
- Η σωστή χρήση του μηχανήματος προϋποθέτει συμμόρφωση με τις συνθήκες λειτουργίας, σέρβις και επιδιόρθωσης που περιγράφει ο κατασκευαστής και με τις οδηγίες ασφαλείας.
- Επίσης, απαιτείται συμμόρφωση με τους σχετικούς κανόνες αποφυγής ατυχημάτων που αφορούν στη λειτουργία, αλλά και με τους γενικότερους κανόνες ασφαλείας.
- Μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις στον απορροφητήρα κήπου απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη για ζημιές που τυχόν προέκυψαν από αυτές.
- Η λειτουργία και η συντήρηση αυτού του μηχανήματος επιτρέπεται να γίνεται μόνο από άτομα που είναι εξοικειωμένα με αυτό και είναι ενημερωμένα σχετικά με τους πιθανούς κινδύνους από τη χρήση του. Οι εργασίες επιδιόρθωσης πρέπει να γίνονται μόνο από εμάς ή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό μας.
- Το μηχάνημα δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον που περιέχει εκρηκτικές ύλες και δεν πρέπει να εκτεθεί στη βροχή.

## ΠΑΡΑΜΕΝΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

 Ακόμη και αν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σωστά και για την εφαρμογή για την οποία έχει σχεδιαστεί και ακολουθούνται όλοι οι κανόνες ασφαλείας, μπορεί να υπάρχει ακόμη παραμένον κίνδυνος.

Ο κίνδυνος μπορεί να ελαχιστοποιηθεί αν διαβαστούν προσεκτικά οι 'Πληροφορίες Ασφαλείας', η 'Προοριζόμενη χρήση', καθώς και το εγχειρίδιο χρήσης.

Διαβάζοντας αυτές τις οδηγίες και παίρνοντας τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα, θα μειώσετε τις πιθανότητες τραυματισμού ή ζημιάς του μηχανήματος.

- Μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του χειριστή ή ζημιά του μηχανήματος.
- Μπορεί να εκτοξευτούν πέτρες και χώμα.
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν δεν χρησιμοποιούνται εγκεκριμένες ηλεκτρολογικές συνδέσεις.
- Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν έρθετε σε επαφή με 'γυμνά' ηλεκτρολογικά εξαρτήματα.
- Μπορεί να προξενήσετε βλάβη στην ακοή σας αν εργάζεστε με το μηχάνημα για μεγάλες περιόδους χωρίς προστατευτικά αυτιών.

Συμπληρωματικά, παρόλο που μπορεί να παρθούν όλα τα προστατευτικά μέτρα, ενδεχομένως να υπάρχει ακόμη εναπομένον κίνδυνος, ο οποίος δεν είναι εμφανής.



**⚠** Όταν δεν κάνετε σωστή χρήση του απορροφητήρα κήπου, τότε μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνος. Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, πρέπει να τηρείτε τους βασικούς κανόνες ασφαλείας για να αποκλείσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας ή τραυματισμού.

Προτού θέσετε σε λειτουργία αυτό το μηχάνημα, διαβάστε και τηρείστε τις παρακάτω οδηγίες. Τηρείστε επίσης τους κανονισμούς αποτροπής ατυχημάτων του επαγγελματικού σας συνεταιρισμού, καθώς και τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στην συγκεκριμένη χώρα, έτσι ώστε να προστατεύσετε τον εαυτό σας, αλλά και τους παρευρισκόμενους από πιθανό τραυματισμό.

**ⓘ** Δώστε τις οδηγίες ασφαλείας σε όλα τα άτομα που εργάζονται με το μηχάνημα.

**ⓘ** Κρατήστε αυτές τις οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος.

- Εξοικειωθείτε με τον εξοπλισμό πριν τον χρησιμοποιήσετε, διαβάζοντας και κατανοώντας τις οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για ανεπίτρεπτες εφαρμογές (βλέπε 'Σωστή Χρήση' και 'Εργασία με τον απορροφητήρα κήπου').
- Βεβαιωθείτε ότι στέκεστε σταθερά και ότι διατηρείτε την ισορροπία σας συνεχώς. Μην γέρνετε προς τα μπροστά.
- Να είστε συνέχεια συγκεντρωμένος. Προσέχετε τον τρόπο με τον οποίο δουλεύετε και να εργάζεστε με λογικό τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα:  
Όταν είστε κουρασμένος  
Υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων τα οποία μπορούν να επηρεάσουν την κριτική σας ικανότητα. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του μηχανήματος μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.
- Να φοράτε κατάλληλα ρούχα για εργασία:
  - Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα γιατί μπορούν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
  - Να φοράτε γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια.
  - Να φοράτε μακριά παντελόνια για να προστατέψετε τα πόδια σας.
- Όταν εργάζεστε με το μηχάνημα, πάντα να φοράτε
  - Προστατευτικά γυαλιά
  - Προστατευτικά ακοής (η ένταση θορύβου στο περιβάλλον εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85 dB(A)).
- Διατηρήστε καθαρό και τακτοποιημένο το χώρο εργασίας σας. Η ακαταστασία μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα
- Πάντα να λαμβάνετε υπόψη σας, τις συνθήκες του περιβάλλοντος:
  - Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε περιβάλλον με υγρασία.
  - Μην αφήνετε εκτεθειμένο το μηχάνημα στην βροχή.
  - Να εργάζεστε μόνο όταν υπάρχει επαρκής ορατότητα. Φροντίστε ώστε να υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Εάν συναντήσετε κάποιο ξένο αντικείμενο, παρακαλούμε απενεργοποιήστε το μηχάνημα και απομακρύνετε το αντικείμενο. Ωστόσο, πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, κάντε έναν έλεγχο για πιθανές ζημιές και, εάν είναι απαραίτητο, επιδιορθώστε.
- Φροντίστε ώστε οι περαστικοί και τα κατοικίδια ζώα να βρίσκονται εκτός της επικίνδυνης περιοχής.


- Απενεργοποιείτε το μηχάνημα, εάν άτομα, και συγκεκριμένα παιδιά ή κατοικίδια, βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα, ή όταν πρόκειται να αλλάξετε χώρο εργασίας.
- Μέσα στην περιοχή εργασίας του, ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τους παρευρισκόμενους.
- Παιδιά, νέοι κάτω των 16 ετών και άτομα τα οποία δεν έχουν διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το μηχάνημα.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το μηχάνημα.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αν υπάρχουν και άλλα άτομα σε πολύ κοντινή σας απόσταση.
- Ο χρήστης ευθύνεται για ατυχήματα με άλλους ανθρώπους ή τις ιδιοκτησίες τους.
- Ποτέ μην αφήνεται το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα! Δουλεύετε καλύτερα και ασφαλέστερα μέσα στα προδιαγραφόμενα όρια.
- Να χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο όταν ο εξοπλισμός ασφαλείας είναι πλήρης και σωστά τοποθετημένος και μην αλλάξετε τίποτα στο μηχάνημα το οποίο να μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια.
- Τα ελαττωματικά ή τα εξαρτήματα με ζημιές θα πρέπει να αντικαθιστώνται αμέσως.
- Μην αφήνετε τη συσκευή ενεργοποιημένη, όταν είναι ακουμπισμένη πλευρικά. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε όρθια θέση.
- Μην ψεκάζετε το μηχάνημα με νερό (είναι επικίνδυνο διότι έχει ηλεκτροφόρα εξαρτήματα).
- Σβήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε την πρίζα, όταν
  - Εκτελείτε εργασίες επισκευής
  - Εκτελείτε εργασίες συντήρησης
  - Ελέγχετε τα καλώδια για τυχόν μπέρδεμα ή ζημιά
  - Αλλάζετε τη λειτουργία του μηχανήματος από απορροφητήρα σε φυσητήρα
  - Το μεταφέρετε
  - Το αφήνετε χωρίς επίβλεψη (ακόμη και για μικρό χρονικό διάστημα)
  - Παρατηρείτε ασυνήθιστους θορύβους και κραδασμούς
- Να συντηρείτε προσεκτικά τον απορροφητήρα κήπου:
  - Βεβαιωθείτε ότι η εισαγωγή του αέρα δεν εμποδίζεται.
  - Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, χωρίς λάδια και γράσα.
- Ελέγξτε το μηχάνημα για πιθανές βλάβες.
  - Προτού προχωρήσετε στη χρήση του μηχανήματος, πρέπει να επιθεωρήσετε τον προστατευτικό εξοπλισμό και να βεβαιωθείτε ότι δουλεύει άριστα και με την προοριζόμενη λειτουργία.
  - Ελέγξτε αν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν άψογα και δεν μαγκώνουν ή αν υπάρχουν χαλασμένα τμήματα. Ελέγξτε αν τα εξαρτήματα έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και να πληρούν όλες τις προδιαγραφές για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του μηχανήματος.
  - Προφυλακτήρες και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευαστούν σωστά ή να αντικατασταθούν από αναγνωρισμένο, εξειδικευμένο συνεργείο, εκτός και αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χρήσης.





- Οι ετικέτες ασφαλείας, οι οποίες έχουν υποστεί ζημιά ή είναι δυσανάγνωστες, θα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα.
- Να κλειδώνετε το μηχάνημα σε ένα ξηρό μέρος, μακριά από τα παιδιά, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

- Σχεδιασμός του καλωδίου σύνδεσης, σύμφωνα με την IEC 60245 (H 07 RN-F) με διατομή καλωδίου τουλάχιστον:
  - ⇒ 1.5mm<sup>2</sup> για καλώδιο με μήκος έως και 25 μέτρα
  - ⇒ 2.5mm<sup>2</sup> για καλώδιο με μήκος πάνω από 25 μέτρα
- Οι λεπτές γραμμές σύνδεσης με μεγάλο μήκος έχουν αποτέλεσμα την πτώση τάσης. Ο κινητήρας δεν μπορεί να αποδώσει τη μέγιστη ισχύ του, με αποτέλεσμα τη μείωση της λειτουργικότητας.
- Οι πρίζες και τα βύσματα στα καλώδια σύνδεσης θα πρέπει να είναι από ελαστικό, πλαστικοποιημένο PVC ή άλλο θερμοπλαστικό υλικό, παρόμοιας μηχανικής σταθερότητας ή να είναι καλυμμένο από κάποιο τέτοιο υλικό.
- Το βύσμα του καλωδίου σύνδεσης θα πρέπει να είναι αδιάβροχο.
- Φροντίστε ώστε το καλώδιο να μην πιέζεται, να μην λυγίζει και το βύσμα σύνδεσης να μην έρχεται σε επαφή με νερό.
- Να ξετυλίγετε όλο το μήκος του καλωδίου όταν κάνετε χρήση του τυμπάνου καλωδίου.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλους σκοπούς, εκτός από αυτούς για τους οποίους προορίζεται. Φροντίστε για την προστασία του καλωδίου από θερμότητα, λάδι και αιχμηρά σημεία. Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα.
- Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία. Αποφύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα αντικείμενα (π.χ. σωλήνες, καλοριφέρ, φούρνοι, ψυγεία, κλπ.)
- Να κάνετε τακτικούς ελέγχους στα καλώδια επέκτασης και να κάνετε άμεση αντικατάστασή τους όταν υπάρχουν φθορές.
- Να μην κάνετε χρήση ελαττωματικών καλωδίων σύνδεσης.
- Όταν εργάζεστε σε εξωτερικούς χώρους, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης τα οποία φέρουν ειδική έγκριση και σήμανση για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε προσωρινές ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Ποτέ να μην παρακάμπετε ή να απενεργοποιείτε τις συσκευές προστασίας.
- Να συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε τροφοδοσία που διαθέτει ασφαλειοδιακόπτη προστασίας (30mA)


 Όλες οι απαραίτητες συνδέσεις και εργασίες επισκευής του μηχανήματος θα πρέπει να διεξάγονται από έναν επαγγελματία ηλεκτρολόγο ή κάποιο εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών. Επιπλέον, θα πρέπει να τηρούνται όλοι οι τοπικοί κανονισμοί, ειδικά όσοι αφορούν στα μέτρα προστασίας.


 Όλες οι εργασίες επισκευής στα εξαρτήματα του μηχανήματος θα πρέπει να διεξάγονται από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

 Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων ανταλλακτικών μπορεί να έχει αποτέλεσμα την πρόκληση ατυχημάτων για τον χρήστη. Ο κατασκευαστής δε φέρει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές ή τραυματισμούς που προκαλούνται από τέτοιες ενέργειες.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΟ



 Δώστε προσοχή στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο για τη συναρμολόγηση!

 Συνδέστε τον απορροφητήρα με το ρεύμα, μόνο αφού έχετε ολοκληρώσει την συναρμολόγησή του.

### Μοντάρετε το σωλήνα αναρρόφησης

- 2 Βάλτε τους τροχούς με τη συγκράτηση (13) μέχρι να τερματίσουν πάνω στο εμπρόσθιο σωλήνα αναρρόφησης (11) και βιδώστε τους.
- 3 Τοποθετήστε τώρα τον εμπρόσθιο (11) και τον οπίσθιο (10) σωλήνα αναρρόφησης μαζί και βιδώστε τους.
- 4 Στη συνέχεια τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης κομπλέ (10 +11) στη μονάδα της συσκευής (5) και βιδώστε και τα δύο σφιχτά.

### Στερεώστε τη χειρολαβή

- 5 Τοποθετήστε την εμπρόσθια χειρολαβή (6) στο ταιριαστό άνοιγμα της μονάδας συσκευής (5) και κουμπώστε την.

### Στερεώστε το σάκο περισυλλογής.

- 6 Κρεμάστε πρώτα το σάκο περισυλλογής (12) με το εμπρόσθιο άκρο στον οπίσθιο σωλήνα αναρρόφησης (10).
- 7 Στη συνέχεια κρεμάστε το σάκο περισυλλογής (12) με το οπίσθιο άκρο στη μονάδα συσκευής (5).
- 8 Τελικά τοποθετήστε το άνοιγμα του σάκου περισυλλογής (12) στο ταιριαστό άνοιγμα της μονάδας συσκευής (5)

### Στερεώστε τη ζώνη μεταφοράς

- 9 Βάλτε τη θηλιά της ζώνης μεταφοράς (7) μέσα στην προβλεπόμενη οπή της μονάδας συσκευής (5) και βιδώστε την.

## ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Ελέγξτε ότι το μηχάνημα είναι πλήρως και σωστά συναρμολογημένο.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, να ελέγχετε κάθε φορά ότι:
  - Δεν υπάρχουν ελαττωματικοί σύνδεσμοι (σχισίματα, κοψίματα κτλ.).
  - Δεν έχει ζημιές το μηχάνημα.
  - Όλες οι βίδες είναι σωστά σφιγμένες.

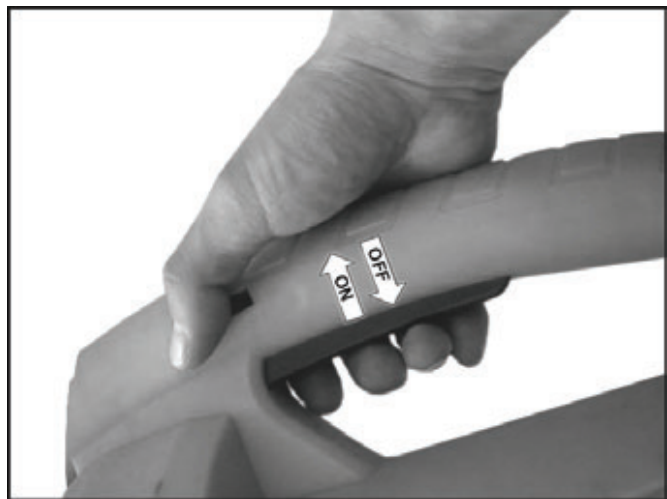
### **i** Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

- Συγκρίνετε την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα του μηχανήματος π.χ. 230 V, με την τάση της κεντρικής παροχής ρεύματος και συνδέστε το μηχάνημα στην κατάλληλη και γειωμένη πρίζα.
- Συνδέστε το μηχάνημα με ένα διακόπτη ρεύματος 30 mA.
- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης ή επέκτασης με μήκος έως 1.5 μέτρο, με ελάχιστη διατομή 25mm<sup>2</sup>

### **i** Ηλεκτρική ασφάλεια: 10 A

#### Συναρμολόγηση του καλωδίου προέκτασης

1. Συνδέστε τον απορροφητήρα με το ρεύμα, μόνο αφού έχετε ολοκληρώσει την συναρμολόγησή του. (14)
2. Περάστε το καλώδιο προέκτασης σα θηλιά μέσα από το εξάρτημα που ρυθμίζει το τράβηγμά του. (8)
3. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο προέκτασης έχει αρκετή ελευθερία.



### **ΔΟΥΛΕΥΟΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ ΑΠΟΡΡΟΦΗΤΗΡΑ ΚΗΠΟΥ**



Πριν από την έναρξη εργασίας προσέξτε

- ▶ τις „Οδηγίες ασφαλείας“
- ▶ Τις παρακάτω πρόσθετες υποδείξεις για την εργασία.
- Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο από άτομα άνω των 16 ετών που έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης.
- Να φοράτε προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, μάσκα κολλήσεων, γάντια, ωτοασπίδες, παπούτσια με καλή πρόσφυση, μακρύ παντελόνι), για να προστατευθείτε από ενδεχόμενους τραυματισμούς.
- Να φοράτε τον προστατευτικό εξοπλισμό (γυαλιά / γείσο, γάντια) για την αποφυγή πιθανού τραυματισμού.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας να βεβαιώνετε ότι:
  - Δεν παρευρίσκονται στην περιοχή εργασίας άλλα άτομα ή ζώα.
  - Δεν υπάρχουν εμπόδια στο δρόμο διαφυγής.
  - Έχει εξασφαλιστεί ασφαλής έδραση
  - Οι χειρολαβές και οι συγκρατήσεις είναι στεγνές και καθαρές.
- Δημιουργήστε ένα ασφαλές και τακτοποιημένο περιβάλλον εργασίας. Απομακρύνετε αντικείμενα που μπορεί να εκσφενδονιστούν.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άλλα άτομα ή ζώα στην περιοχή εργασίας, ότι μπορείτε να κάνετε βήματα προς τα πίσω χωρίς να υπάρχουν εμπόδια και ότι πατάτε πάντα σε σταθερό έδαφος.
- Προσοχή από αντικείμενα που στροβιλίζονται και πετούνε τριγύρω. Ιδιαίτερα επικίνδυνο εδώ είναι το φαινόμενο του γκελ στα τοιχώματα της οικοδομής.
- Διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής όταν περνάτε πάνω από χαλίκια, ή διασχίζετε δρόμους με θραύσματα.
- Μη λειτουργείτε τη συσκευή με υγρά χέρια ή με υγρό καιρό.
- Μη γεμίζετε τίποτα με το χέρι στο άνοιγμα αναρρόφησης
- Οδηγήστε πάντοτε τη γραμμή σύνδεσης πίσω από τη συσκευή. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψετε, να γλιστρήσετε ή να πέσετε
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα
  - χωρίς σάκο (κάδο)
  - χωρίς να κλείσετε το ασφαλιστικό φερμουάρ του σάκου.

### **Θέσεις ON / OFF**

Ο διακόπτης ON/OFF βρίσκεται στη χειρολαβή.

**Κρατήστε το διακόπτη πιεσμένο, για να ξεκινήσετε τον απορροφητή κήπου. Ο απορροφητής κήπου ενεργοποιείται αυτόματα, μόλις αφήσετε το διακόπτη.**

**Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή που ο διακόπτης δεν μπορεί να μετακινηθεί στο ON και OFF. Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επιδιορθώνονται ή να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.**



**!** Εάν άτομα, τα οποία έχουν πρόβλημα με το κυκλοφορικό τους, εκτίθενται πολύ συχνά σε δονήσεις, μπορεί να προκύψουν βλάβες στο νευρικό σύστημα και στα αιμοφόρα αγγεία.

- Μπορείτε να μειώσετε τις δονήσεις φορώντας χοντρά και ζεστά γάντια εργασίας και δουλεύοντας για μικρότερα διαστήματα (κάνοντας μεγαλύτερα διαλείμματα).

Απευθυνθείτε σε ένα γιατρό αν πρηστούν ή μουδιάσουν τα δάχτυλά σας ή αν δε νιώθετε καλά.

**!** Προτού χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι ο σάκος έχει τοποθετηθεί, δεν έχει σχιστεί ούτε έχει υποστεί ζημιά και ότι το ασφαλιστικό φερμουάρ έχει κλείσει.

## Οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος ως απορροφητήρα / θρυμματιστή

1. Μετακινήστε τον διακόπτη στην θέση αναρρόφησης / θρυμματισμού.
2. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά από την χειρολαβή και περάστε τον ιμάντα πάνω από τον ώμο σας. Ρυθμίστε τον ιμάντα έτσι ώστε το μηχάνημα να μπορεί να μεταφερθεί άνετα και με ασφάλεια.
3. Ξεκινήστε το μηχάνημα.
4. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά και σταθερά πάνω από το υλικό. Μην το πιέζετε μέσα στα φύλλα.
5. Η ισχύς της αναρρόφησης μειώνεται όταν ο σάκος είναι γεμάτος. Σβήστε το μηχάνημα και βγάλτε το από την πρίζα. Ανοίξτε το φερμουάρ και αδειάστε τον σάκο.
6. Όταν ολοκληρώσετε την εργασία σας, μετακινήστε τον διακόπτη στη θέση φυσήματος για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα από το σωλήνα.



**i** **Να μαζεύετε τα φύλλα σε σύντομο χρονικό διάστημα!** - Συνίσταται να μαζεύετε τα φύλλα σε σύντομο χρονικό διάστημα αφότου έχουν πέσει και όταν ο καιρός είναι ξηρός. Τα βρεγμένα φύλλα είναι πρόβλημα, καθώς και τα φύλλα, τα οποία έχουν ήδη αρχίσει να σαπίζουν ή βρίσκονται σε μεγάλες στοίβες.

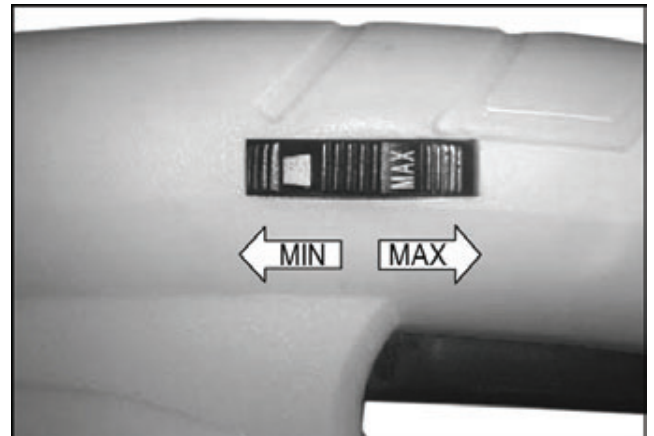
## Οδηγίες για τη χρήση του μηχανήματος ως φυσητήρα

1. Μετακινήστε το διακόπτη στη θέση φυσήματος.
2. Κρατάτε το μηχάνημα σταθερά από την χειρολαβή και περάστε τον ιμάντα πάνω από τον ώμο σας. Ρυθμίστε τον ιμάντα έτσι ώστε το μηχάνημα να μπορεί να μεταφερθεί άνετα και με ασφάλεια.
3. Ξεκινήστε το μηχάνημα.
4. Κινήστε τον σωλήνα αναρρόφησης / φυσήματος με παλινδρομικές κινήσεις, ομοιόμορφα λίγα εκατοστά πάνω από το έδαφος, από τη μία άκρη στην άλλη.



## Απορροφητήρας κήπου με ρυθμιστή ταχύτητας

Αυτό το μοντέλο έχει ρυθμιζόμενη ταχύτητα μοτέρ και επομένως ρυθμιζόμενη απόδοση αναρρόφησης και φυσήματος. Η ταχύτητα μπορεί να πάρει όλες τις τιμές από 6000 σ.α.λ. έως 14000 σ.α.λ.



**?** Τι μπορεί να αναρροφηθεί και να φυσηχτεί ?

**ΝΑΙ**

Ελαφριά, στεγνά υλικά, π.χ. ξερά φύλλα και κατάλοιπα κήπου, όπως γρασίδι, μικρά κλαδιά και κομμάτια χαρτί.

**ΟΧΙ**

Βαριά υλικά, όπως μέταλλα, πέτρες, κλαδιά, κουκουνάρια ή σπασμένα γυαλιά.

**!** Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για να αναρροφήσετε ή να φυσήξετε φλεγόμενα, εύφλεκτα ή αντικείμενα που καπνίζουν, π.χ. τσιγάρα, σπίρτα ή ζεστή στάχτη.

**!** Μη αναρροφάτε ή φυσάτε υγρά και ιδιαίτερα εύφλεκτα υγρά, όπως είναι τα καύσιμα. Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα κοντά σε περιοχές με τέτοια υλικά.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



**!** Προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού, σβήστε το μηχάνημα, περιμένετε μέχρι να σταματήσει η πτερωτή και βγάλτε την πρίζα.

Όσα εξαρτήματα ασφαλείας αφαιρεθούν, για να διενεργηθούν οι εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, πρέπει να ελεγχθεί ότι επανατοποθετήθηκαν σωστά.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μη γνήσια ανταλλακτικά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς και βλάβες.

Εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο.

**i** Παρακαλείστε να ακολουθείτε την εξής διαδικασία για να διατηρήσετε σε υψηλά επίπεδα την απόδοση του μηχανήματος:

- Αφαιρείτε τη σκόνη και τις βρωμιές με ένα ύφασμα ή μια βούρτσα.





- Μην καθαρίζετε το μηχάνημα με τρεχούμενο νερό ή πλυστικά υψηλής πίεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά (βενζίνη, οινόπνευμα κλπ.) για να καθαρίσετε τα συνθετικά μέρη του μηχανήματος, διότι μπορεί να υποστούν βλάβη.

### Καθάρισμα του σάκου

Αδειάζετε το σάκο μετά από κάθε χρήση.

1. Τινάζτε το σάκο καλά.
2. Γυρίστε τη μέσα πλευρά προς τα έξω και σκουπίστε καλά το εσωτερικό του σάκου.
3. Πλύνετε το σάκο αν είναι υπερβολικά λασπωμένος ή τουλάχιστο μια φορά το χρόνο, με το χέρι χρησιμοποιώντας σαπουνάδα.

 Αν το φερμουάρ του σάκου είναι σφικτό, τρίψτε ξηρό σαπούνι πάνω στο φερμουάρ.

 Για τη δική σας ασφάλεια να ελέγχετε τακτικά το σάκο για τυχόν ζημιές. Να αντικαθιστάτε αμέσως τους σάκους που έχουν υποστεί ζημιές.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



**Αφαιρέστε την πρίζα από το μηχάνημα.**

- Αποθηκεύστε τον εξοπλισμό που δε θα χρησιμοποιήσετε σε ένα ξηρό, ασφαλές μέρος μακριά από τα παιδιά.
- Πριν από μια μακρά περίοδο αποθήκευσης, καθαρίστε προσεκτικά το μηχάνημα για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του και να διασφαλίσετε την ομαλή λειτουργία του.

### ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ

Πρόβλημα	Πιθανή Αιτία	Λύση
Το μοτέρ δεν ξεκινάει	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος (βλάβη στην τροφοδοσία)</li> <li>⇒ Ελαττωματικό καλώδιο παροχής ρεύματος</li> <li>⇒ Ελαττωματικό μοτέρ ή διακόπτης</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Ελέγξτε την ηλεκτρική ασφάλεια (10 A)</li> <li>⇒ Αντικαταστήστε το καλώδιο ή δώστε το σε έναν ηλεκτρολόγο να το ελέγξει. (Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματικά καλώδια!)</li> <li>⇒ Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο</li> </ul>
Το υλικό δεν αναρροφάται κανονικά (μειωμένη απόδοση αναρρόφησης)	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Το μηχάνημα είναι βουλωμένο</li> <li>⇒ Ο σάκος είναι υπερβολικά γεμάτος</li> <li>⇒ Η ταχύτητα είναι ρυθμισμένη πολύ χαμηλά (μόνο για τα μηχανήματα με ρυθμιζόμενη ταχύτητα)</li> <li>⇒ Το καλώδιο παροχής είναι πολύ μακρύ ή η διατομή του πολύ μικρή.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>⇒ Διορθώστε το βούλωμα, ενδεχόμενα σέρβις</li> <li>⇒ Αδειάστε το σάκο</li> <li>⇒ Ρυθμίστε σε υψηλότερη ταχύτητα</li> <li>⇒ Καλώδιο παροχής με διατομή τουλάχιστον 1,5 mm<sup>2</sup> και μέγιστο μήκος 25 m. Διατομή τουλάχιστον 2,5 mm<sup>2</sup> για μακρύτερα καλώδια.</li> </ul>

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

Μοντέλο	LSH 2500
Ισχύς Μοτέρ	2500 W
Μοτέρ	Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V ~ 50 Hz
Ταχύτητα με περιοριστή στροφών	6000 – 14000 σ.α.λ.
Ροή αέρα φυσήματος (μέγιστη ταχύτητα αέρα)	270 χλμ./ώρα
Παροχή αέρα αναρρό-φησης (μέγιστη ροή αέρα)	720 m <sup>3</sup> /ώρα
Δονήσεις στα χέρια (EN1033/ DIN45675)	$a_{vhw} = < 3,96 \text{ m/s}^2$
Σάκος (όγκος)	45 λίτρα
Κατηγορία προστασίας	II – με μόνωση προστασίας <input type="checkbox"/>
Βάρος	3,6 κιλά
Ισχύς θορύβου LwA (2000/14/ EG)	Μετρημένη στάθμη πίεσης θορύβου 98,3 dB (A) Εγγυημένη στάθμη πίεσης θορύβου 102 dB (A)
Πίεση θορύβου LpA (2000/14/ EG)	87 dB (A)

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Παρακαλούμε διαβάστε τους όρους της συνημμένης εγγύησης

**Ersatzteile – Spare parts – Pièces de rechange – Резервни части – Náhradní díly  
 Reservedele – Varaosat – Pótalkatrészek – Ανταλλακτικά – Rezervni dijelovi  
 Pezzi di ricambio – Reservedeler – Reserveonderdelen – Części zamienne – Piese de schimb  
 и яЗпасные части – Reservdelar – Náhradné dielce – Nadomestni deli – Yedek parçalar**

<b>D</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>
<p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteilliste oder Zeichnung.</p> <p><b>Ersatzteile bestellen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler</li> <li>– erforderliche Angaben bei der Bestellung:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Farbe des Gerätes</li> <li>• Ersatzteil - Nr.</li> <li>• Bezeichnung des Ersatzteiles</li> <li>• gewünschte Stückzahl</li> <li>• Bezeichnung des Laubsaugers</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Beispiel:</b> orange, 381244, Tragegurt , 1, LSH 2500</p>	<p>Please refer to the relevant drawing and spare parts list.</p> <p><b>Ordering spare parts:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Available from the manufacturer or dealer</li> <li>– Orders must quote the following information:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colour of the machine</li> <li>• Spare parts no.</li> <li>• Description/designation of the part</li> <li>• Quantity required</li> <li>• Model no. of the vacuum cleaner</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Example:</b> orange, 381244, belt, 1, LSH 2500</p>	<p>Les références des pièces de rechange sont indiquées dans la nomenclature des pièces de rechange ou sur les illustrations.</p> <p><b>Commande de pièces de rechange:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le fournisseur est le constructeur ou un revendeur</li> <li>– Références indispensables lors de la commande:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloris de l'appareil</li> <li>• n° de pièce de rechange</li> <li>• Désignation la de pièce de rechange</li> <li>• Quantité requise</li> <li>• Désignation du aspirateur à feuilles</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemple:</b> orange, 381244, bandoulière, 1, LSH 2500</p>
<p><b>BG</b></p> <p>Данните за резервните части вземете от списъка на резервните части или от чертежа.</p> <p><b>Заявяване на резервни части:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– източник на доставката е производителят или търговецът</li> <li>– необходими данни при заявка:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ цвят на уреда;</li> <li>▪ номер на резервната част;</li> <li>▪ обозначение на резервната част;</li> <li>▪ желан брой;</li> <li>▪ обозначение на уреда за засмукване на листа.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Пример:</b> оранжев, 381244, ремък за носене, 1, LSH 2500</p>	<p><b>CZ</b></p> <p>Náhradní díly vyberte podle seznamu a označení.</p> <p><b>Objednávka náhradních dílů:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– náhradní díly a servis zajišťuje prodejce</li> <li>– potřebné údaje při objednávce:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>– barva stroje</li> <li>– číslo dílu</li> <li>– název náhr.dílu</li> <li>– potřebný počet</li> <li>– značka vysavačem listí</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Příklad:</b> oranžová, 381244, závěsný popruh, 1, LSH 2500</p>	<p><b>DK</b></p> <p>Reservedelene fremgår af reservedelslisten eller tegningen.</p> <p><b>Bestilling af reservedele:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Leverandør er producenten eller forhandleren</li> <li>– Nødvendige oplysninger ved bestillingen:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Maskinfarve</li> <li>• Reservedelsnr.</li> <li>• Reservedelens betegnelse</li> <li>• Ønsket styktal</li> <li>• Løvsugerens betegnelse</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Eksempel:</b> orange, 381244, bærerem, 1, LSH 2500</p>
<p><b>FIN</b></p> <p>Katso varaosat varaosalistalta tai piirrustuksesta</p> <p><b>Varaosien tilaus:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Tilauspaikka on valmistaja tai myyjä</li> <li>– tarpeelliset tiedot tilauksen yhteydessä;                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitteen väri</li> <li>• Varaosan nro.</li> <li>• Varaosan nimike</li> <li>• haluttu kappalemäärä</li> <li>• Lehti-imurin nimike</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Esimerkki:</b> oranssi, 381244, kantohihna, 1, LSH 2500</p>	<p><b>GR</b></p> <p>Παρακαλώ ανατρέξτε στα σχέδια και στην λίστα ανταλλακτικών.</p> <p><b>Παραγγελίες ανταλλακτικών:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Διαθέσιμα από τον κατασκευαστή</li> <li>– Οι παραγγελίες πρέπει να ακολουθούνται από τις παρακάτω πληροφορίες:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρώμα εφαρμογής (για εξαρτήματα στο περίβλημα).</li> <li>• Κωδικός ανταλλακτικών / Περιγραφή</li> <li>• Ποσότητα που απαιτείται.</li> <li>• Μοντέλο θρυμματιστή</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Παράδειγμα:</b> πορτοκαλι,, 381244 / Ιμάντας ώμου, 1, LSH 2500</p>	<p><b>H</b></p> <p>A pótalkatrészek a pótalkatrészjegyzékben vagy a rajzon találhatóak.</p> <p><b>Pótalkatrészek rendelése:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Beszerzési forrás a gyártó vagy a kereskedő</li> <li>– Megrendelés esetén szükséges adatok:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• A készülék színe</li> <li>• Pótalkatrész száma</li> <li>• A pótalkatrész megnevezése</li> <li>• kívánt darabszám</li> <li>• A lomszívó megnevezése</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Példa:</b> narancssárga, 381244, tartóöv , 1, LSH 2500</p>



<p><b>HR</b></p> <p>Rezervne dijelove vidite u popisu rezervnih dijelova ili na prikazu.</p> <p><b>Naručiti rezervni dio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mjesto nabavljanja je proizvođač ili trgovac</li> <li>- potrebni podaci kod narudžbe: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boja uređaja</li> <li>• Br. rezervnog dijela:</li> <li>• Oznaka rezervnog dijela</li> <li>• željeni broj komada</li> <li>• naziv uređaja za usisavanje suhog lišća</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Primjer:</b> narandasta, 381244, remen za nošenje, 1, LSH 2500</p>	<p><b>I</b></p> <p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p><b>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- fonte d'acquisto è il produttore</li> <li>- indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Colore dell'apparecchio</li> <li>• Numero del pezzo di ricambio</li> <li>• Denominazione del pezzo di ricambio</li> <li>• Quantità di unità desiderate</li> <li>• Denominazione dell'aspiratrice di fogliame</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Esempio:</b> arancione, 381244, cinghia , 1, LSH 2500</p>	<p><b>N</b></p> <p>Du finner reservedelene i reservedelslisten eller tegningen.</p> <p><b>Bestille reservedeler:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Leveringskilde er produsenten eller forhandleren</li> <li>- Nødvendige oplysninger ved bestilling <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatets farge</li> <li>• Reservedelsnr</li> <li>• Reservedelens betegnelse</li> <li>• Ønsket antall</li> <li>• Løvsugerens betegnelse</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Eksempel:</b> orange, 381244, bærebelt , 1, LSH 2500</p>
<p><b>NL</b></p> <p>De reserveonderdelen staan vermeld in de reserveonderdelenlijst of de tekening.</p> <p><b>Reserveonderdelen bestellen:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bron van aankoop is de fabrikant of handelaar</li> <li>- Noodzakelijke gegevens bij de bestelling: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kleur van het toestel</li> <li>• Reserveonderdeel – nummer</li> <li>• Benaming van het reserveonderdeel</li> <li>• Gewenst aantal</li> <li>• Benaming van de zuigmachine</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Voorbeeld:</b> oranje, 381244, draagriem, 1, LSH 2500</p>	<p><b>PL</b></p> <p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p><b>Zamawianie części zamiennych:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor</li> <li>- do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> <li>• kolor urządzenia</li> <li>• nr części zamiennej</li> <li>• nazwa części zamiennej</li> <li>• żądana ilość</li> <li>• oznaczenie urządzeniem do zasysania liści opadowego</li> </ul> </li> </ul> <p><b>przykład:</b> pomarańczowy, 381244, pas nośny, 1, LSH 2500</p>	<p><b>RO</b></p> <p>Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.</p> <p><b>Comandarea pieselor de schimb:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul</li> <li>- informațiile necesare la transmiterea comenzii: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Culoarea aparatului</li> <li>▪ Nr. piesei de schimb</li> <li>▪ Denumirea piesei de schimb</li> <li>▪ Numărul dorit</li> <li>▪ Denumirea aspiratorului de frunze</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exemplu:</b> portocaliu, 381244, curea portantă , 1, LSH 2500</p>
<p><b>RUS</b></p> <p>Данные по запчастям приводятся в спецификации запчастей или на чертеж е.</p> <p><b>Заказ запчастей:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Получить товар можно у изготовителя или продавца.</li> <li>• Необходимые данные при заказе: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Цвет устройства</li> <li>• № запчасти</li> <li>• Наименование запчасти</li> <li>• Необходимое количество</li> <li>• Наименование пневматического сборника листьев</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Например:</b> оранжевый, 381244, ремень для ношения , 1, LSH 2500</p>	<p><b>S</b></p> <p>Se reservdelarna på sprängskissen.</p> <p><b>Reservdelsbeställning:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Referenskälla är tillverkaren</li> <li>- Erforderliga uppgifter vid beställning: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Färg på maskinen</li> <li>- Reservdelsnummer</li> <li>- Beteckning på reservdelen</li> <li>- Önskat antal</li> <li>- Beteckning på lövsugen</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Exempel:</b> orange, 381244, bärhängsle, 1, LSH 2500</p>	<p><b>SK</b></p> <p>Náhradné dielce zisťujte podľa súpisu náhradných dielcov alebo podľa nákresu.</p> <p><b>Objednávania náhradných dielcov:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dodávateľom je výrobca alebo predajca</li> <li>- potrebné údaje pri objednávke <ul style="list-style-type: none"> <li>• farba prístroja</li> <li>• náhradný dielce – č.</li> <li>• označenie náhradného dielca</li> <li>• požadovaný počet kusov</li> <li>• označenie vysávača na listie</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Príklad:</b> oranžová, 381244, popruh , 1, LSH 2500</p>
<p><b>SLO</b></p> <p>Nadomestne dele si oglejte v seznamu nadomestnih delov ali na sliki.</p> <p><b>Naročanje nadomestnih delov:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Referenčni vir je proizvajalec ali prodajalec</li> <li>- potrebni podatki pri naročanju: <ul style="list-style-type: none"> <li>• barva stroja</li> <li>• št. nadomestnega dela</li> <li>• oznaka nadomestnega dela</li> <li>• željeno število kosov</li> <li>• oznaka sesalnika za listje</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Primer:</b> oranžna, 381244, oprtnica, 1, LSH 2500</p>	<p><b>TR</b></p> <p><b>Yedek parça siparişi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- İlgili kaynak üretici firma veya satış firması</li> <li>- Sipariş için gerekli bilgiler: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Makinenin rengi</li> <li>• Yedek parça No</li> <li>• Yedek parça tanımı</li> <li>• İstenilen parça sayısı</li> <li>• Çim toplama makinesinin tanımı</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Örnek:</b> turuncu, 381244, Taşıma kayışı, 1, LSH 2500</p>	

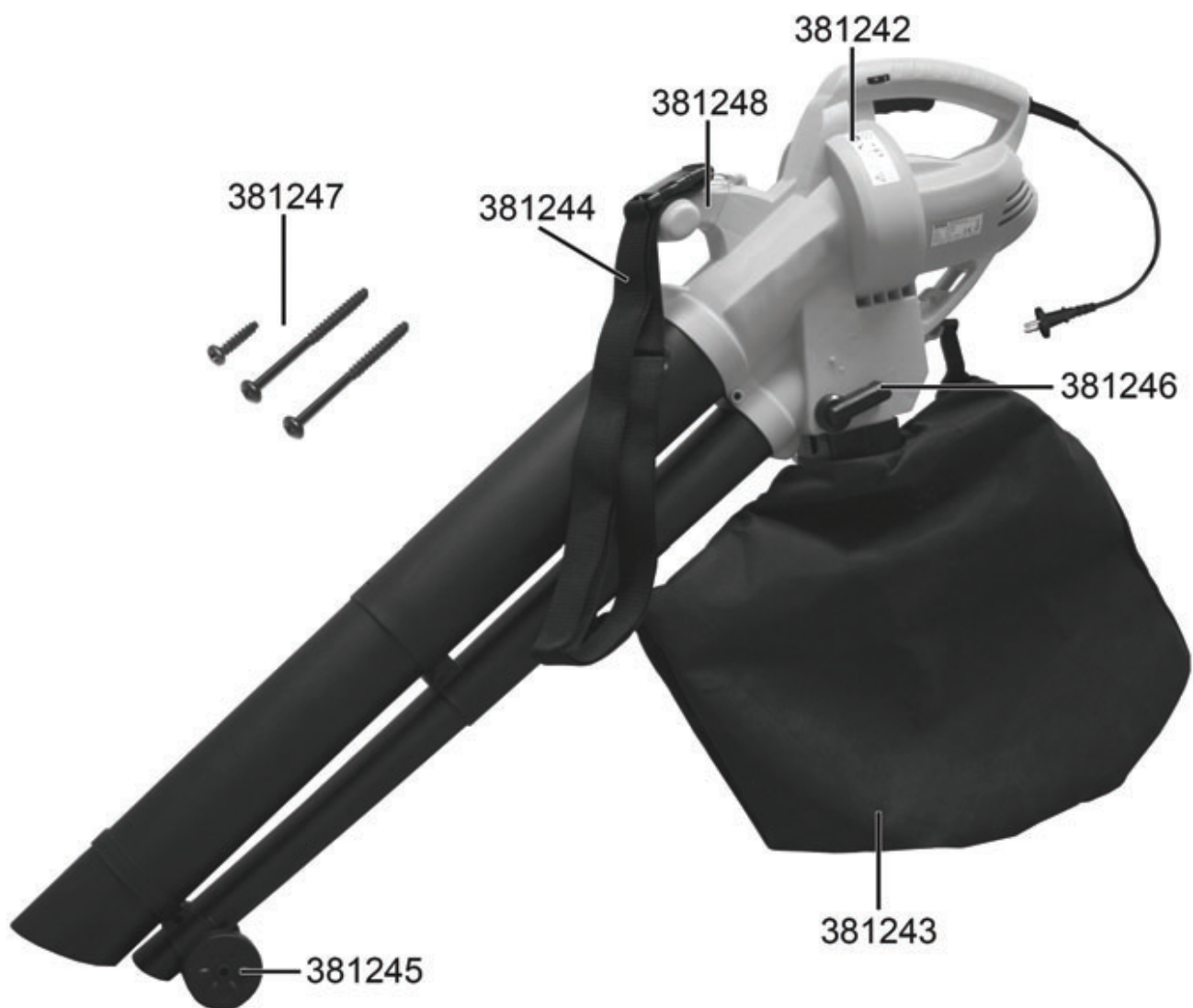
	<b>D</b>	<b>GB</b>	<b>F</b>	<b>BG</b>
Ersatzteil-Nr. Spare part no. Référence номер на Резервната част	<b>Bezeichnung</b>	<b>Description</b>	<b>Désignation</b>	<b>Наименование</b>
381242	Sicherheitsaufkleber	Safety label	Autocollant de sécurité	Лепенки с указания за безопасност
381243	Auffangsack	Collecting bag	Sac de récupération	Чувалче за събиране на материала
381244	Tragegurt	Shoulder strap	Bandoulière	Ремък за носене
381245	Räder mit Halterung	Wheels with holder	Roues avec support	Колела с държач
381246	Umschalter	Changeover switch	Commutateur	Обръщателен лост
381247	Schraubenbeutel	Fastener bag	Sachet de vis	Торбичка с болтове
381248	Haltegriff vorne	Front handle	Poignée avant	Ръкохватка отпред

	<b>CZ</b>	<b>DK</b>	<b>FIN</b>	<b>GR</b>
číslo náhr.dílu Reservedelsnr. Varaosat Ap. ανταλλακτικού	<b>Popis</b>	<b>Betegnelse</b>	<b>Varaosat</b>	<b>Περιγραφή</b>
381242	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat	Turvallisuustarra	Ένδειξη ασφαλείας
381243	Sběrný vak	Opsamlingspose	Keruosäkki	Σάκος συλλογής
381244	Nosný popruh	Bæresele	Kantohihna	Ιμάντας ώμου
381245	Kolečka s držáky	Hjul med holder	Pyörät ja pidikkeet	Τροχοί με συγκράτηση
381246	Stavěcí páka	Omskifteren	Vaihtokytkin	Μοχλός
381247	šrouby	Skruerpose	Ruuvipussi	Φερμουάρ σάκου
381248	Přední rukojeť	Holdegreb foran	Kahva edessä	Χειρολαβή εμπρός

	<b>H</b>	<b>HR</b>	<b>I</b>	<b>N</b>
Pótalkatrész-sz. Br. Rez. Dijela N. del pezzo di Reservedeler	<b>Megnevezés</b>	<b>Oznaka</b>	<b>Denominazione</b>	<b>Reservedeler</b>
381242	Biztonsági ragasztócímké	Sigurnosna etiketa	Etichette di sicurezza	Sikkerhetsmerke
381243	Gyűjtőzsák	Sabirna vreća	Sacco di raccolta	Oppsamlingssekk
381244	Tartóheveder	Pojas za nošenje	Cinta di trasporto	Bærebelt
381245	Kerekek tartóval	Kotači s držačem	Ruote con supporto	Hjul med holder
381246	Állítókar	Podesiva poluga	Commutatore	Omkopleren
381247	Csavartasak	Vrećica za vijke	Confezione di viti	Skruerpose
381248	Első fogantyú	Držak naprijed	Parte anteriore dell'impugnatura	Holdegrep foran

	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>RO</b>	<b>RUS</b>
Reserveonderdeel- Nr Nr części zamiennej Nr. piesei de schimb и яЗпасные части	<b>Benaming</b>	<b>Oznaczenie</b>	<b>Denumirea</b>	<b>и яЗпасные</b>
381242	Veiligheidssticker	Naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță	Наклейка с указанием по технике безопасности
381243	Opvangzak	Worek wychwytyjący	Sac de captare	Приемный мешок
381244	Draaggordel	Pas do noszenia	Curea portanță	Ремень для ношения
381245	Wielen met houder	Koła z uchwytem	Roți cu suport	Колеса с креплением
381246	Omschakelaar	Dźwignia	Pârghie de reglare	Переключатель
381247	Schroevenzak	Woreczek ze śrubami	Unghă cu șuruburi	Пакетик с винтами
381248	Houdergreep voren	Przedni uchwyt	Mâner față	Передняя ручка

	<b>S</b>	<b>SK</b>	<b>SLO</b>	<b>TR</b>
Reservdelsnr. Náhradný dielec č. št. nadomestnega Dela Yedek parça No	<b>Beteckning</b>	<b>Označenie</b>	<b>Oznaka</b>	<b>Tanımı</b>
381242	Säkerhetsetikett	Bezpečnostná nálepka	Varnostna nalepka	Güvenlik etiketi
381243	Uppfångarsäck	Zberný vak	Lovilna vrečka	Çim torbası
381244	Bärsele	Nosný popruh	Nosilni pas	Taşıma kayışı
381245	Hjul med hållare	Kolieska s držiakmi	Kolesa z držalom	Tutturuculu tekerlekler
381246	Omkopplaren	Nastavovacia páka	Preklopnik	Ayar kolu
381247	Skruvpåse	Skrutkami	Vrečka z vijaki	Aksesuar torbası
381248	Handtag främre	Predná rukoväť	Sprednji ročaj	Ön tutma kulpu









Seriennummer	Serienummer	Numero di serie	Серийный номер
Serial number	Sarjanumero	Serienummer	Serienummer
Numéro de série	Αριθμός σειράς	Serienummer	Seriové číslo
Серийн номер	Sorozatszám	Numer seryjny	Serijska številka
Seriové číslo	Serijski broj	Numărul de serie	Seri numarasi

## **ATIKA GmbH & Co. KG**

Schinkelstr. 97, 59227 Ahlen • Postfach 21 64, 59209 Ahlen  
Germany

Tel.: +49 (0) 23 82 / 8 92-0 • Fax: +49 (0) 23 82 / 8 18 12

E-mail: [info@atika.de](mailto:info@atika.de) • Internet: [www.atika.de](http://www.atika.de)